

Sopimus
pohjoismaisen sosiaaliturvasopimuksen (allekirjoitettu 12 päivänä kesäkuuta 2012) hallinnollisen sopimuksen muuttamisesta

Tanskan, Suomen, Islannin, Norjan ja Ruotsin välillä 12 päivänä kesäkuuta 2012 tehdyn pohjoismaisen sosiaaliturvasopimuksen (jäljempänä sopimus) 13 artiklan mukaisesti toimivaltaiset viranomaiset tai toimivaltaisen viranomaisen nimeämä laitos tekivät samana päivänä sopimusta koskevan hallinnollisen sopimuksen.

Toimivaltaiset viranomaiset tai toimivaltaisen viranomaisen nimeämä laitos ovat sopineet seuraavista muutoksista sopimuksen hallinnolliseen sopimukseen, (jäljempänä hallinnollinen sopimus):

I

Muutokset hallinnolliseen sopimukseen

2 artikla Asiallinen soveltamisala

Poistetaan 2 artiklasta toinen ja kolmas lause. Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

2 artikla Asiallinen soveltamisala
Sopimuksen 2 artikla Asiallinen soveltamisala

Luettelo niistä perus- ja työeläkejärjestelmistä sekä eläke-etuuksista, jotka kuuluvat sopimuksen piiriin, sisältyy liitteeseen 1.

10 artikla Hallinnollinen yhteistyö ja yhteyselimet

Poistetaan 10 artiklasta 3 kohdan toinen ja kolmas lause. Muutetaan 10 artiklan 3 kohta seuraavasti:

3. Luettelo sopimuksen 14 artiklan mukaisista yhteyselimistä ja tehtävistä, jotka on siirretty muille elimille, sisältyy liitteeseen 4.

19 artikla Liite

Lisätään uusi 19 artikla seuraavasti
19 artikla Liite

1. Tähän hallinnolliseen sopimukseen kuuluvat seuraavat liitteet:

Liite 1: Luettelo niistä perus- ja työeläkejärjestelmistä sekä eläke-etuuksista, jotka kuuluvat sopimuksen piiriin.

Liite 2: Liitteiden julkaiseminen

Liite 3: Tanskaa, Färsaaria ja Grönlantia koskevien pohjoismaisen sosiaaliturvasopimuksen erityismääräysten soveltaminen sopimuksen 3 artiklan 3 kohdan ja 16 artiklan 4 kohdan mukaisen henkilöpiirin osalta

Liite 4: Yhteyselimet ja muut elimet, joille on annettu sopimukseen perustuvia tehtäviä

Liite 5: Luontoisettuuksien kustannusten korvaaminen Pohjoismaissa

Liite 6: Sosiaaliturvasopimuksen ja hallinnollisen sopimuksen täytäntöönpanossa käytettävät asiakirjat

2. Toimivaltaiset viranomaiset tai toimivaltaisen viranomaisen nimeämä laitos päivittävät liitteitä. Kukin sopimuspuoli ilmoittaa Pohjoismaiden ministerineuvoston puheenjohtajuutta hoitavalle sopimuspuolelle kerran vuodessa helmikuun loppuun mennessä, onko liitteitä tarpeen muuttaa ja mitä muutoksia tarvitaan.

3. Puheenjohtajuutta hoitava sopimuspuoli vastaa liitteiden päivittämisestä. Kukin sopimuspuoli vastaa käännöksestä omalle kielelleen ja ilmoittaa puheenjohtajuutta hoitavalle osapuolelle, kun käännös on valmis. Puheenjohtajuutta hoitava sopimuspuoli ilmoittaa kaikille maille, kun kaikki käännökset ovat valmiita. Liitteitä sovelletaan sitä kuukautta seuraavan toisen kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona puheenjohtajavaltio on lähettänyt kyseisen ilmoituksen. Kukin maa julkaisee päivitettyt liitteet liitteessä 2 kuvatulla tavalla.

II

Voimaantulo

Muutossopimus tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jolloin Tanskan työministeriö on lähettänyt siitä oikeaksi todistetut allekirjoitetut jäljennökset.

III

Allekirjoittaminen

Tämän muutossopimuksen alkuperäinen teksti talletetaan Tanskan työministeriöön, joka toimittaa muille osapuolille oikeaksi todistetut jäljennökset siitä.

Tehty yhtenä kappaleena tanskan, suomen, islannin, norjan ja ruotsin kielellä, jotka kaikki tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset.

Toimivaltaisten viranomaisten tai toimivaltaisen viranomaisen nimeämän laitoksen puolesta seuraavissa maissa:

Tanska:

Färsaaret

Grönlanti

Suomi:

Islanti:

Norja:

Ruotsi: